

ᲛᲚᲗᲚᲗ Მ ᲛᲚᲗᲚᲗᲚᲗ ᲛᲚᲗᲚᲗ ᲛᲚᲗᲚᲗ
لِإِنْجِيلِ ن سِيدِثْنَعِ عَيْسَى لَمْسِيح



ثَبْرَاتِ ن اَرَسُّوْل بُوْلُس غَار
رَمُومِنِن ن اَيْث-كُوْلُوس

سُّوْرَا وِيس ثَنْعَاشِ ن لِإِنْجِيلِ

(س ثَمَازِيغْثِ ن اَرِيْف)

ⵍⵔⵉⵔⵉⵏ ⵏ ⵓⵔⵓⵎⵉⵏ ⵏ ⵓⵔⵓⵎⵉⵏ ⵏ ⵓⵔⵓⵎⵉⵏ ⵏ ⵓⵔⵓⵎⵉⵏ
 ثَبَرَات ن اَرَسُوْل بُوْلَس غَار زُمُوْمِيْن ن اَيْث-كُوْلُوْس

(س ثَمَازِيْغْت ن اَرِيْف)

الرسالة إلى أهل كولوسي، لتمازيغت الريف

L'Épître aux Colossiens, en Tamazight du Rif
 La Epístola a los colosenses, en Tamazight del Rif
 The Epistle to the Colossians, in Rif Tamazight

دليل قراءة

Latin	Arabe	Example	Sens	Latin	Arabe	Example	Sens
Č č	تَش	وُتْشَمَا	sœur, sister, أخت	P p	پ	پِرو بيرو	le Pérou, Peru,
G g	كْ	كَاَرُو	tabac, التبغ, tobacco	Ř ř	ر	رَبْدَا	toujour, دائما, still
Ğ ğ	دَج	دَجِيْرْث	nuit, night, ليلة	Z z	ز (ژ)	زِيْري	bile, النكد

الطبعة الأولى: فبراير 2018
 يطلب من : www.abridnarrif.com

Première Édition: Février 2018
 Pour le commander Commandes / For orders / Para pedidos:
 Voir: www.abridnarrif.com

www.awarnarebbi.net

Droit d'auteur © 2018

تَبَرَات ن اَرَسُول بُؤُس

غار زُمُومِنِين ن آيْت-كُؤُلُوس

لُمُقَدِّمًا

1 نش ذ بُؤُس ذ اَرَسُول ن عِيسَى لَمَسِيح س زَخْصَار ن اَرَبِّي، اَكْذِي
وُمَانْغ تِيْمُوْتَاؤُس. 2 وُريغ تَبَرَات-أ اِ وَاوَمَاتْن اِي ذِي يَدَجَا لِإِيْمَان يَدَجَان
ذ صَالِحِين ذِي ثَنْدِينْت ن كُؤُلُوس. اَكْذُوم يِيْزِي اَرَضَا ذ رَهْنَا زِي اَرَبِّي بَابَانْغ.

شُكْر ذ تَزَادَجِيْث ن اَرَسُول بُؤُس خ زُمُومِنِين

3 نَشِين زَبْدَا نَتَشْكَار اَرَبِّي بَابَاس ن سِيْدِيْشْنِغ عِيسَى لَمَسِيح خَمِي دَاس نَتَّار
خَاوم. 4 لَانَّا نَتَسَرَّا خَاوم خ لِإِيْمَان نُوْم اِي دَايُوم خ عِيسَى لَمَسِيح ذ زَمَحْبِث
نُوْم اِي تَكَّم اِ صَالِحِين مَارَّا. 5-6 لِإِيْمَان-أ ذ زَمَحْبِث-أ تَاسَن-د زِي لَأَمَال نِي
يَتَوَاحَمَزْن اِ كُنِيُو ذَكَّ وَجَنَّا. تُوْغَا شُسْرِيْم خَاس ذَكَّ وَاوَاژ ن زَحَقَّ يَغْنِي ذِي
لِإِنْجِيل اِي غَارُوم د يُوْضَن. ذِي مَارَّا دُنْشَت-أ لِإِنْجِيل-أ يِتَارُو يَتَمَغَار، مَامَش
عَاوْذ يَخْدَم جَارَاوم زَكَّ وَامي اِي دَاس شُسْرِيْم ثَفْهَمَم ذ صَح اَرَضَا ن اَرَبِّي.
7 اَمْنِي اِي ث تَزَمْدَم زَكَّ وُومَانْغ يَافَرَاَس نَتَا ذ اَمْسَخَار يِعِيْزَن ذِي زَخْدُمْت.
يَخْدَم نِيْشَان اِ لَمَسِيح غَلَاخْسَاب نَغ. 8 يِعَاوْذ-اَنَغ خَاوم خ زَمَحْبِث نُوْم لَأَصْل
ن زَمَحْبِث-أ ذ اَرُوح يَقْدُسَن.

9 خ مانایا زي نهار ني وامي توعا نسرا نشين خام، نعيمًا نتار-اس اربي خام باش اذ تعمم س توستاب خ زخضار ن اربي س مارا زعفر ذ زفهامت اكي يتيشن اروح يقدسن. 10 حما اذ تويوم خ يجن ن وبريد اي داس يتيشن ا سيديشغ لقما اي داس يتعجين مارا. خ وبريد-ا اذ تاروم مارا زخدايم تصبحانين اذ تمرينم ذي توستا نوم خ اربي. 11 نتار اربي اذ تجهدم ذي مارا تيزمار نوم علاحساب لقوا نس يدجان عظيمًا باش اذ تدم اذ تصبارم مليح س زفراحت، 12 باش اذ تشكرم بابائغ وني اي داوم يوشين زحق اذ تشرشم ذي لورث ن صالحين ذي نور. 13 يسفرث-انغ زي زحكام ن ثادجست يسيوض-انغ غار زملك ن ميس يعين. 14 زاييس نتا يسنجم-انغ يعيني يغفر-انغ زمعصيات نغ. 15 ميس نتا ذ صفت ن اربي وني وار نمر نشين اث نزر. نتا ذ امنزوت يحكم خ قاع مين د يتواخرقن. 16 زاييس نتا اي زي د تواخرقنت قاع ثمسرايين اكي يدجان دك وجنا نغ ذي ثمورث. واخا تباننت-يد نغ وار د تبينت شا. نغ ذ لعرشات نغ ذ لملاكات نغ ذ يني يحكم نغ ذ يني يجهدن. قاع ثمسرايين-ا زاييس اي د تواخرقنت، تواخرقنت-اس-د ا نتا. 17 د نتا اكي يدجان قبر خ ثمسرايين قاع او خ دساس نس اي تموننت قاع ثمسرايين. 18 د نتا اي يدجان د ازدجيف ن ذات يعيني ن جماعت ن زمومنين. د نتا اكي يدجان د امزوارو، د نتا اكي يدجان د امنزو زك يمتينث باش د نتا اي غا بيرين

ب 9.1 توستا نتات د لمعرفا.

ت 15.1 امنزو نتا د يفخددي، قارن-ث ا وحنجير اي د يخرقن د امزوارو.

ث 18.1 سيدنا عيسى نتا د امزوارو زي مارا يني اي د غا يفاقن زك بمتين وار دوين شا اذ مثن اعارسن تيزي ذات د جذيد ن لعظما. خزر ثبرات ويس واجت غار زمومنين زي ايت-كورينث، ودم ويس 15، لايات 35-57.

ذِ اَمْرُوَرُو ذِي ثِمَسْرَايِيْنَ قَاع. ¹⁹ لِأَنَّا يَعْجَب-أَسِ اِ اَرَّبِي اَذَايسِ يَسْرُدْغِ ذِي مَّيسِ قَاعِ مِينِ غَارَس. ²⁰ ثُمَّا يَسْمُصْرَاحِ اَرَّبِي قَاعِ ثِمَسْرَايِيْنَ اِ يَخْفِ نَسِ اِكْثِ يَدْجَانِ ذِي ثُمُورْثِ نَغِ دَكْثِ وَجَنَّا يَغْنِي يَكَّا زَهْنَا سِ يَذَامَنْ نِ مَّيسِ اِي يُوَزْرَنْ خِ صَلِيْبِ.

²¹ كَنِيو تُوْغَا قَبْرِ تِكْثُوجِمِ خِ اَرَّبِي تَمْنَعَامِ اَكِدْسِ سِ رَعْقُوْرَاثِ نَوْمِ تَكْمِ ثِمَسْرَايِيْنَ ذِ ثِعْفَانِيْنَ. ²² وَلَكِنْ رَحُوْلا، اَرَّبِي يَسْمُصْرَاحِ-كَنِيو اَكِدْسِ سِ دَاثِ نِ لَمَسِيْحِ يَغْنِي سِ زُمُوْثِ نَسِ بَاشِ اَكَنِيو يَقْدَمُ زَاثِسِ ثَصْفَامِ بَرَّا زَعِيْبِ وَارِ ذَنِّي بُو وَي كَنِيو اِي غَا يَتَاهَاْمَنْ. ²³ وَلَكِنْ لَا بُدَّ اَذِ تَقِيْمِمْ ذِي لِاِيْمَانِ نَوْمِ نِيْشَانِ اَذِ تَبْدَمِ خِ دَسَاسِ، وَارِ ثَسْمَحِمِ شَا ذِي لِأَمَالِ نِ لِانْجِيْلِ تُوْغَا اِي تَسْرِيْمِ. لِانْجِيْلِ-أُتَوَابَشَرَنْتِ زَايسِ قَاعِ ثِمَسْرَايِيْنَ يَتُوَاخَرْقَنْ سُوَادَايِ وَجَنَّا، أَوْ نَشِ بُوْلُسِ دُوْرْغِ ذِ أَخْدَامِ نَسِ.

رُخْدُمْتِ نِ اَرَسُوْلِ بُوْلُسِ ذِي جَمَاعَتِ نِ زُمُوْمِيْنِ

²⁴ رَحُوْ نَشِ فَرَحْغِ خِ مِيْنَخَفِ تَعْدَايِغِ عِلَاخْسَابِ كَنِيو. لِأَنَّا ذِي دَاثِ-أُيْنُو كَسِيْغِ رَحَقِّ يُوْزِي مِيْنِ عَاذِ يَنْقُصَنْ زَكْثِ وَعَدَبِ نِّي نِ لَمَسِيْحِ عِلَاخْسَابِ دَاثِ نَسِ يَغْنِي جَمَاعَتِ نِ زُمُوْمِيْنِ. جِ ²⁵ جَمَاعَتِ-أُ دُوْرْغِ غَارَسِ نَشِ ذِ يَجَنْ نِ وَخْدَامِ نَسِ عِلَاخْسَابِ لَوَاْجِبِ نِّي زِي اَرَّبِي اِي ذَايِي دِ يُمُوْشَنْ بَاشِ اَكَنِيو بَشْرَغِ سِ وَاوَاَزِ يَكْمَاَزِ نِ اَرَّبِي. ²⁶ أَوَاَزِ-أُ نَتَّا ذِ زَمَعْنَا نِّي اِي تُوْغَا يَنُوْفَرَنْ ذِي زَمَانَاثِ ذِ لِحْلَاثِ يَغْدُوْنِ، رَحُوْ اَرِيْنِ-دِ خَاسِ رَحْبَارِ صَالِحِيْنِ. ²⁷ نِثْنِي

جِ **24.1** زَمَعْنَا نِ لِحْمَالَا-يَا يَقْسَحِ شَوَايْتِ بَاشِ اَتِ نَفْهَمْ وَلَكِنْ ثَسَاوَاَزِ خِ وَعَدَبِ نِ زُمُوْمِيْنِ. نَشِيْنِ اَغَارَنْغِ يِيْزِي شَانِ نِ وَعَدَبِ اَمِ وَنِّي اِي خَاسِ يَكِيْنِ خِ لَمَسِيْحِ. اَرَسُوْلِ بُوْلُسِ مَثَالَانِ يَكَّا خَاسِ اَطَّاسِ نِ وَعَدَبِ ذِي رَحْبِسِ. وَلَكِنْ نَتَّا مِيْنِ مَا يَكِيْنِ خَاسِ يَكِّي-ثِ سِ زَفْرَاَحْتِ.

يَخْضَار-يشن أَرِّي باش اذ خَبَارن اِ يَنِّي وَار دُجِين شَا زِي أَيَث-إِسْرَائِيل اَدَاسَن
بِنِين مَشْحَار يَمْعَر زُخِير-أَ لَعْظِيم ن زَمْعَنَا يُونُفَرَن وَانِيَتَا. مِين يَغْنَى زَمْعَنَا-يَا؟
لَمَسِيح نَتَا يَدَجَا دَايُوم، ذ لَأَمَال ن لَعْظَمَا.

28 لَمَسِيح-أَ نَتَبَشَار زَايس اِ يُوَذَان، نُنَهَا-شن مَارَا اِذْسَن، نُسَرْمَاذ-يشن س مَارَا
زَهْمَاث باش أَ نَقْدَم يُوَذَان مَارَا ذِي لَمَسِيح بَرَا شَا ن زُعِيب اِ أَرِّي. 29 خ مَانَايَا
نش خدَمَغ، تَاخَرُغ ذِي زُخْدَمَث-أَ س مَارَا جَهْد نِّي ن لَمَسِيح نَتَا يَسْخَدَام-أَيِي
س ثَرْمَار نَس.

2 1 شُوف، خَسَغ اذ تَسْنَم مَشْحَار تَاخَرُغ ذِي زُخْدَمَث-أَ عَلَا حَسَاب كَنِيو
ذ يَنِّي يَدَجَان ذِي ثَنْدِينَت ن لَوُدُكَيَا ذ مَارَا يَنِّي عَمَارَص مَازَرِين اَغْمُوب
يُو. 2 رَزُوغ وَزَاوَن نُوَم اذ تَوَاشَجَعَن خَمِي غَا مُوَنن اَك وَايَاوَيَا س زَمَجِبَث باش
اذ تَاوُضَم غَار مَارَا زُخِير نِّي اِكْ يَدَجَان ذَكْ يَجَن ن زَهْمَاث ثَكْمَار ذ يَجَن
ن ثُوسَنَا خ زَمْعَنَا يُونُفَرَن ن أَرِّي يَدَجَان ذِي لَمَسِيح. 3 ذَايس ذِي نَتَا اِي
تَوَاسُتُونُفَرَن مَارَا زُكُنُوز ن زَهْمَاث ذ مَارَا زُكُنُوز ن ثُوسَنَا. 4 قَارَغ-اوم مَانَايَا باش
وَار د يَتِيس حَدَا كَنِيو يَشْمَث س وَاوَار نَس اَذَاوَم يَسْنَعِمِير ذ صَح. 5 نش وَاخَا
وَار دَجِيع شَا اِكْذُوم س دَات يَنُو أَقَايِي اِكْذُوم س أَرُوح يَنُو، فَرَحَغ نش خَمِي
تَوَازِيع لِعَبَادَا نُوَم نِيَشَان تَكَم-ت ثَا س ثَا أُو مَشْحَار اِي تَبْدَام ذِي لِإِيْمَان نُوَم
ذِي لَمَسِيح.

لَحْرِيَا اِي غَارَنَغ ذِي ثُوَذَارْت نَغ اَك لَمَسِيح

6 اِذْن، مَامَش ثَقَبَرَم عَيْسَى لَمَسِيح اَمَنِّي اِي غَا ثُعِيشَم. 7 نِتَخَصَا-كَنِيو اذ
تِيرِيم ثَبْنَام خ دَسَاس نَس مَلِيح، اذ تِيرِيم ثَجَهْدَم ذِي لِإِيْمَان نُوَم مَامَش اِي
كَنِيو سَرْمَاذَن، اذ تِيرِيم تَنْفِيَاَضَم س شُكْر.

8 اَرَم-د زَبَار نَوْم وُزَا ذ يَجَن مَّا يَزَمَّر اَكْنِيو يَسْخَرُوض س لَفْلَسَفَا نَغ س
وَعْدَاَر نِّي يَخْوَان عَلَاَحْسَاب تَقَالِيد ن بَنَادَم نَغ عَلَاَحْسَاب لُقَوَائِن يَقْدِيمَن ن
دُنْشَت-أ فَا مَاشِي عَلَاَحْسَاب لَمْسِيح.

9 لِأَنَّا لَمْسِيح مَارًا مِين يَدَجَان ن أَرَبِّي يَزْدَغ ذِي دَات نَس. 10 كْنِيو تُودَارْت
نَوْم ثَكَمَار اَك لَمْسِيح يَدَجَان نَتَا ذ أَرْدَجِيْف يَتْرَائَان خ مَارًا يِنِّي يَحْكَمَن ذ
يِنِّي يَجْهَدَن. 11 ذَائِس ذِي نَتَا عَاوْذِ اِي ذِي طَهَّارْم وَلَكِن مَاشِي ذ يَجَن ن
طَهَّارْت يَكْنِن س يَفَاسَن ن بَنَادَم لَّا، طَهَّارْم طَبِيْعَا نَوْم ثَعَفَانْت قَاع س يَجَن
ن طَهَّارْت يَكْنِي-ت لَمْسِيح. ح 12 يَغْنِي ثَنْضَرْم اَكْدَس س طَهَّارْت نَوْم ذَكْ
وَأَمَان، أُو عَاوْذ س طَهَّارْت نَوْم ذَكْ وَأَمَان ثَكَّارْم-د اَكْدَس زِي زَمُوْت س
لِإِيْمَان نَوْم ذِي ثُزَمَّار ن أَرَبِّي وَنِّي د يَسْكَارَن عِيْسَى زِي زَمُوْت.

13 فَا كْنِيو تُوْعَا ثُمُوْتَم س وُوزَاوَن نَوْم عَلَاَحْسَاب زُمُعْصِيَاث ذ طَبِيْعَا نَوْم وَار
يَطَهَّارَن شَا، وَلَكِن أَرَبِّي يَسْدَر-د كْنِيو اَك لَمْسِيح وَامِي ذَانِغ يَغْفَر قَاع زُمُعْصِيَاث
نَغ. 14 يُمَحَا أَمَارُوَاس نِّي اِكْ يَزْمَمَن خَانِغ أَقَاث ضَد نَغ س لُقَانُون. مَانَانِي
يَيْسِي-ث يَصْمَر-يْت خ صَلِيْب. 15 أَرَبِّي يَكْس ثِيَزَمَّار نِّي ن يِنِّي يَحْكَمَن ذ
يِنِّي يَجْهَدَن يَارِي-ثَن أَخَاسَن فُورَجَن يُوْذَان يَفْضَح-يْتَن يَرْح-يْتَن خ صَلِيْب.

16 اِذْن وَار تَجَام حَدَّ اَكْنِيو يَعْيبُ خ مِين تَتَم نَغ خ مِين ثَسْمَم نَغ خ شَا ن
زَعِيُوْذَاث اِي تِيْرِيْن كُرْ عَام نَغ كُرْ شَهَار نَغ خ نَهَار ن سَبْت ن لِعِبَادَا. 17 مَارًا
ثِمَسْرَايِن-أ نِنْتِيْيِي أَم ثِيْرِي وَاهَا ن ثِمَسْرَايِن نِّي اِي د غَا يَاسَن، ثِمَسْرَايِن نِّي
ن صَح ن لَمْسِيح. 18 وَار تَجَام وُزَا ذ يَجَن ن بَنَادَم اَكْنِيو يَسْبَطُرْ خ لَجَائِزَا.
نَتَا بَنَادَم نِّي ذ وَنِي اِكْ يَسْمَغَرَن مِين يِقْسَحَن ذِي دَيْن، يُسْمَغَر عَاوْذ لِعِبَادَا

ح 11.2 اَرْسُول بُؤْلَس يَسَاوَاز دَانِيْتَا خ يَجَن ن طَهَّارْت غَار دَاخِر نَغ يَغْنِي ذِي أَرْوَح نَغ مَاشِي
ذ يَجَن ن طَهَّارْت عَادِي اِي تَكْن يَرْيَاظَن ذِي دَات.

نِي إِي زِي عُبْدَن لَمَلَايْكَات. ئِسْأَوَارِ أَطَاسْ ثَا سِ ثَا خِ مِينِ يَزْرَا زَعْمَا ذِي
شَا نِ لَوَاحِي نَس. زَعَقَر نَس يُوْفَ يَمْعَر سِ تَكْبُر. وَارِ ذُنِّي بُوْ أَرْوَحِ يَقْدُسِن،
ذُنِّي لَأَفْكَارِ نَسِ يَخَوَانِ وَاهَا. ¹⁹ بِنَادَم نِي يَسْخَصَارِ لَعَلَاقَا أَكْ وَنِي يَتْرَائَانِ ذِ
أَزْجِيف. أَزْجِيفِ نِي نَتَا يَتْدَبَّارِ دَاتِ نَسِ أَمِن-تَكْمَارِ وَامِي نَتَاثِ ثُمُونِ سِ
يُيُورْصُونِ ذِ زَمْفَاسَرِ نَسِ بَاشِ دَاتِ أَذِ تَمْعَرِ عِلَاحَسَابِ مِينِ يَخَسِ أَرْبِي أَذِ
تَمْعَر.

²⁰ كَنِيو مَرَا ثُمُونِ أَكْ لَمَسِيحِ إِ لَقَوَانِينِ نِي يَقْدِيمِنِ نِ دُنْشَت-أَ، مَائِمِي دَاسِ
تَكْمِ أَرَايِ إِ لَقَانُونِ نِي أَخْمِي عَاذِ تَعِيشِمِ زَايسِ ذِي دُنْشَت-أَ؟ ²¹ يَغْنِي: "وَارِ
كَسِي شَا سِ وَفُوسِ، وَارِ تَقَاسَا شَا، وَارِ تَحَاذَا شَا." ²² لَقَوَانِينِ-أَ يِنَا سَاوَارِنِ
خِ شَانِ ثَمَسْرَايِينِ إِي غَا يَفَنَانِ خَمِي غَا تَوَاشْتِنِ، نِثْنِي ذِ لَقَوَانِينِ ذِ وَسْرَمَاذِ
نِ يُوْذَانِ وَاهَا. ²³ ذِ صَح، تَغْيِر-أَسِنِ إِ يُوْذَانِ لَقَوَانِينِ نِي أَمِ دَايسِنِ زَفْهَامَتِ
زَعْمَا خِ سَبَابِ نِ لَوَاجِبِ نِ لِعِبَادَا نَسِنِ ذِ دِينِ نَسِنِ يَقْسَحِ أَوْ عَاوُذِ مَشْحَارِ
تَزْيَارِنِ خِ دَاتِ نِ بِنَادَم. وَلَكِنِ لَقَوَانِينِ-أَ وَارِ تَعْيُونِنِ وُزَا ذِ يَجْنِ نِ بِنَادَمِ بَاشِ
وَارِ يَتَسَيِّعِيفِ شَا شَهَوَاتِ نِ دَاتِ نَس.

لَقَوَانِينِ نِ يَجْنِ نِ ثُوْذَارْتِ ذِ جَذِيدِ

3 ¹ إِذْنِ فَا وَامِي تَوَاسَنَكَّارِمِ كَنِيو أَكْ لَمَسِيحِ أَوْ لَابُدِ أَذِ تَرْزُومِ سِ وُوزَاوِنِ
نُومِ ثَمَسْرَايِينِ نِي يَدَجَانِ ذِكْ وَجَنَّا مَائِي يَقِيمِ لَمَسِيحِ غَارِ وَفُوسِي نِ
أَرْبِي. ² رَزُوتِ سِ وُوزَاوِنِ نُومِ ثَمَسْرَايِينِ نِي يَدَجَانِ ذِكْ وَجَنَّا، مَاشِي ثْنِي
ذِي ثُمُورْتِ. ³ مِينِزِي زَعْمَا كَنِيو ثُمُونِ، ثُوْذَارْتِ نُومِ أَقَا ثُوفَرِ أَكْ لَمَسِيحِ ذِي
أَرْبِي. ⁴ خَمِي دِ غَا يَتَوَاطْهَارِ لَمَسِيحِ يَغْنِي وَنِي يَدَجَانِ ذِ ثُوْذَارْتِ نُومِ، رَخْدَنِي
أَكِذْسِ تَمْظَهَارِمِ وُزَا ذِ كَنِيو ذِي لَعْظَمَا.

5 خ مَانَايَا نَعْت مِين يَدَجَان دَايَوْم ذِي طَبِيعَا نَوْم ن دُنْشَت-أَ يَعْنِي لَفْسَاد ذ
مِين يَخْتَرَن ذ شَهْوَت ذ رُخْصَارَ اَعْفَان ذ طَمَاع اِكْث يَدَجَان نَتَا اَم لِعِبَادَا ن
لَاَصْنَام. 6 عَلَا حَسَاب ثِمَسْرَايِين-أَ اِي د غَا يَاسَن نَهَارَن وَغَضَاب ن اَرَبِّي.
7 تُوغَا قَبْرُ تُوَيُورَم خ يِيرِيذَن-أَ ثَعِيشَم دَايَسَن. 8 وَلَكِن رُخُو ثِمَسْرَايِين نِي يَتَخَصَّصَا
اَخَاوَم نَتَن تَسْبَعْدَم قَاع يَعْنِي اَعَصَاب ذ وَغَضَاب ذ شَرَّ ذ رِبَاطِرْ ذ وَاَوَارَن يَعْفَانَن
اِي ثَقَارَم س وَقُمُوم نَوْم. 9 وَار سَخْرِيَقَم شَا خ وَايَاوِيَا رَاَحْقَاش ثُبْدَرَم طَبِيعَا نِي
نَوْم تُوغَا غَارُوم قَبْرُ دَايَس يَخْرُويَضَن وَاهَا. 10 رُخُو كَنِيو ثَكِيَم يَجَن ن طَبِيعَا
نَغْنِي ذ جَزِيذ عَاذ تَدَوَار-د ذ جَزِيذ، رُمْعَرِيَفَا نَس اَم صَفْث ن لَخَالِق نَس.
11 وَار يَتَغِيَمِي بُو وَيُونَانِي نَغ ذ اِسْرَائِيلِي، نَغ ذ وْنِي يَطْهَارَن نَغ ذ وْنِي وَار
يَطْهَرِن شَا، نَغ ذ اَبْرَبْرِي نَغ ذ اَوْحَشِيو، خ نَغ ذ يَسْمَغ نَغ ذ وْنِي يَدَجَان حُرْ.
لَا، لَمَسِيح نَتَا ذ مَارَا، اَقَاث ذِي مَارَا.

12 اِذَن كَنِيو ذ شَعْب مُقَدَّس يَخْضَار-يَكْنِيو اَرَبِّي ثَعِيَزَم خَاس. لَا بُد اَذَايَوْم
ثِيْرِي لَحَنَانَا ذ رُخِير ذ تَوَاضِع ذ صَبْر اَوْ مَارَا بَرَا تَكْبُر. 13 صَبَارْت اَك وَايَاوِيَا.
مَرَا شَان يَجَن زَايَوْم غَارَس شَان لُمُشْكِل اِي زَايَس غَا يَشْشَا خ وَنَغْنِي، يَتَخَصَّصَا
يَجَن اَذ يَسْمَح اِ وَنَغْنِي. مَامَش دَاوَم يَغْفَر اَرَبِّي اِ كَنِيو، اَمْنِي اِي غَا ثَسْمَحَم
اِ يُوَذَان. 14 كَتَار مَارَا زِي ثِمَسْرَايِين-أَ ثِنَا يَتَخَصَّصَا اَذ تَسْخَدَمَم رُمَحْبَث جَارَاوَم
مِينَزِي رُمَحْبَث-أَ تَاس-د اَم يَجَن ن وَشْعُون اِكْث يَسْمُونَن مَارَا ثِمَسْرَايِين-أَ ذَكْ
يَشْتَن.

15 اَجَم زَهْنَا ن لَمَسِيح اَذ يَحْكَم ذَكْ وُوزَاوَن نَوْم مِينَزِي كَنِيو ذ يَجَن ن
جَمَاعَث يِرَاغَا-يَاوَم-د اَر زَهْنَا-يَا. كَنِيو عَاوُذ شَكْرَم اَرَبِّي. 16 اَجَم اَوَارَن ن

11.3 خ حَرْفِيَان اَوَار-أَ اَوْحَشِيو نَتَا ذ اَسْمُوْنِي يَعْنِي شَان يُوَذَان ذ يَهْمَا جِيْن تُوغَا زِدْغَن غَار
شَمَالَن لِيُونَانَن ذ لَيْرَان.

لَمَسِيحٍ اَذَانُوم زِدْغَن س مَارَا لَبَرَكَا نَسْن. س مَارَا زَفَهَامَث يَتَخَصَّصَا يَجَن اَذ
يَسْفَهَم وَنَغْنِي، يَجَن اَذ يَنْهَا وَنَغْنِي. غَنْجَم س وَاوَارَن ن زَبُور ذ لَامْدَاح ذ
يِيزَرَان رُوحِيَا اِكْدَس تَكَم يَجَن ن شُكْر ذِكْ وَوَزَاوَن نُوْم اِ اَرَّبِي. 17 مَارَا مِين
تَكَم س وَاوَارَن نَغ س لَحْسَانَاث، يَتَخَصَّصَا اَذ تَكَم مَانَايَا مَارَا عَلَا حَسَاب يِسْم
ن سِيدِيَتْنِغ عِيَسَى اَزَايس تَشْكُرَم اَرَّبِي بَابَاَتْنِغ.

رُوصِيَاث ن زُمُومِنِين يَتَذَقَارَن لَمَسِيح

18 آ تَمْعَارِين، طَاعَنْت اِ يَرِيَاَزَن نَشَنْت مِينْزِي مَانَايَا اِكْ يَدَجَان ذ لَمْعُقُول
زِي اَرَّبِي.

19 آي يَرِيَاَزَن، حَبَم تَمْعَارِين نُوْم وَار يَدَجِي اِكِسَنْت تَوَاقْسَحَم.

20 آي يَحْنَجِيرَن، طَاعَم اِ لَوَالِدِين نُوْم ذِي مَارَا تِمَسْرَايِين مِينْزِي مَانَايَا
يَتَعَجِب-اَس اِ سِيدِي اَرَّبِي.

21 آي يَبَابَثَن، وَار تَقَهَّارَم شَا تَارَوَا نُوْم بَاش وَار تَفْشِيرَن شَا.

22 آي يِسْمَغَان، طَاعَتْ اِ اَيْتَاب نُوْم ن دُنَشْت-اِ ذِي مَارَا تِمَسْرَايِين. طَاعَم-
اَسَن مَاشِي غَيْر خَمِي ذَاوَم تَبْدَان غَار وَزْدَجِيف وَاهَا حَمَا اَدَاسَن تَعَجَبَم. لَّا،
طَاعَم-اَسَن س زَخْضَار نُوْم اِكْدُوم تِيرِي يَجَن ن تِيكُوْذِي ذِي سِيدِيَتْنِغ. 23 مَارَا
مِين تَكَم، تَكَم-ث س زَخْضَار نُوْم مَامَش دَاس تَخْدَمَم اِ سِيدِيَتْنِغ مَاشِي اِ
يَرِيَاَزَن. 24 كَنِيو تَسْنَم لَجَائِزَا نُوْم اَذ تِيرِي ذ يَجَن ن لَوَارْث زِي سِيدِيَتْنِغ. نَتَا
وُمِي تَخْدَمَم نَتَا ذ سِيدِيَتْنِغ لَمَسِيح. 25 شُوف، وَنِي يَضْدَجْمَن اَتَاف اَذ يَشْ
اَعْمُوْذ خ مِين يَضْدَجَم. اَرَّبِي وَار يَتَكَّ بُو س وَوُذْمَاوَن جَار يُوْذَان.

1 آي اَيْتَاب ن يِسْمَغَان، ذَبْرَم خَاسَن خ يِسْمَغَان نُوْم س مِين يَدَجَان
نِيَشَان ذ رَحَق نَسْن اَقَا كَنِيو تَسْنَم اِلَّا غَارُوم بَاب نُوْم ذِكْ وَجَنَّا.

رُوصِيَّاتِ تَنَكُّورَا

2 تَكَمْ لَمَجْهُوْذْ س تَرَادَجِيْثْ نَوْم، إِزِيْمْ عَلَاْبَالْ ذِي تَرَادَجِيْثْ نَوْم شَكْرَمْ
 أَرِّي. 3 ذِي نَفْسْ ن زُوْثْ تَارْم-أَسْ اِ أَرِّي خَانَعْ بَاشْ اَذْ يَرْزَمْ تَوَارْثْ اِ وَاَوَارْ
 نَغْ اِ نَبَشْرْ س زَمَعْنَا يَنْوَقْرَنْ ن لَمَسِيْحْ اِ يْ خَفْ اِ يْ دَجِيْعْ نَشْ ذِي رَحْبَسْ.
 4 تَارْم-أَسْ اِ أَرِّي بَاشْ اَزَايسْ سَفْهَمَغْ مَلِيْحْ اِ يُوْذَانْ عَلَاْحَسَابْ مِيْنْ لَأَبْدْ اَذْ
 يَنْيَغْ. 5 عِيْشَتْ س زَفْهَامَتْ اَكْ يَنْيْ يَدْجَانْ غَارْ بَارَا نَوْمْ وَاَرْيُومِيْنْ شَا، رَنْبَتْ
 زُوْثْ نَوْمْ مَلِيْحْ. 6 اَوْ لَأَبْدْ اَوَارْ نَوْمْ اَذْ يِيْزِيْ زَنْدَا يَشُوْرْ س اَرْضَا يَمْدَجْحَنْ س
 زَمَرْحْ بَاشْ اَذْ تَسْنَمْ مَامَشْ غَا تَارْمْ خْ كُرْ يَجَنْ.

اَرَسُوْلْ بُوْلُسْ ذِي مَعَشَارَنْ نَسْ سَاوَاَضَنْ-د سَرَامْ اِ زَمُوْمِيْنْ

7 وُْمَانْغْ تُوشِيْقْ اَكْنِيُوْ يَخْبَرْ خْ مَارَا مِيْنْ تَكْغْ ذَانِيْتَا. نَتَا يِعِيْزْ خَافِي، تَسْخَارْ اِ
 أَرِّي س يَجَنْ ن تَقَتْ. نَتَا ذْ اَخْدَامْ يَتَمَعَشَارَنْ اَكْذِيْ ذِي رُخْدُمْتْ ن سِيْدِيْشْغْ.
 8 سَكْغْ-ث-يَدْ غَارُومْ خْ شَغْر-اِ وَاْنِيْتَا بَاشْ اَذْ تَسْنَمْ مَامَشْ نَدْجَا نَشِيْنْ اَذْ يَشْجَعْ
 وُزَاوَنْ نَوْم. 9 اَكْذَسْ وُْمَانْغْ وَنِيْسَامُوْ نَتَا اِ يْ خَانَعْ يِعِيْزَنْ ذَايسْ تَقَتْ، نَتَا زِي
 ثُمُوْرْتْ نَوْم. يِنَا اَكْنِيُوْ خَبِرَنْ مَارَا مِيْنْ يُوْقَعَنْ ذَكْ وَمَشَانْ-اِ.
 10 يَسَاوَاَضْ-اَوْم-د سَرَامْ اَرِسْتَارْخُوْسْ وَنِيْ اِ يْ كِذِيْ يَدْجَانْ ذِي رَحْبَسْ-اِ.
 يَسَاوَاَضْ-اَوْم-د سَرَامْ وُزَاْ ذْ مَرْقُسْ مِيْسْ نْ عَزِيْزَسْ نْ بَرْنَابَاسْ. تُوْغَا وَصِيْغْ-
 كْنِيُوْ خْ مَرْقُسْ-اِ مَرَا يُوْسَا-د غَارُومْ رَحْبَتْ زَايسْ. 11 يَسَاوَاَضْ-اَوْم-د سَرَامْ عَاوْذْ
 عِيْسَى وَنِيْ وُْمِيْ قَارَنْ يُوْسْتُوْسْ. ذْ يِنَا وَاهَاْ اِكْ يَدْجَانْ ذِي يَسْرَائِيْلِيْنْ زَكْ
 يَنْيْ يَتَمَعَشَارَنْ اَكْذِيْ ذِي رُخْدُمْتْ-اِ عَلَاْحَسَابْ زُمْلَكْ نْ أَرِّي، تَشْجَاعَنْ-اِيْ
 اَطَّاسْ.

¹² ئِسْأَوَاض-أوم-د سَرَام پَافَراس نَتَا اِكْ يَدَجَان زِي ثُمُورْث نَوْم، نَتَا ذ يَجَن ن وَخْدَام ن عَيْسَى لَمْسِيح. زَبْدَا يَتَاخَرْ ذِي تَرَادَجِيْثْ عَلاَحْسَاب كَنِيو بَاش اَذ تَبْدَم خ دَسَاس اَذ تَيْرِيْم ثَمْعَرَم ذِي لَإِيْمَان نَوْم وَار عَارُوم يَتِيْزِي بُو شَكْ ذِي مَارَا مِين يَخَس اَرَبِي. ¹³ نَش شَهْدَغ خَاس يِرَبَرْ خَاوم مَلِيح ذ يَنِي عَاوُذ يَدَجَان ذِي ثَنْدِيْنَت ن لَآوُذُكِيَا ذ يَنِي يَدَجَان ذِي ثَنْدِيْنَت ن يِرَايِلِيْس.

¹⁴ ئِسْأَوَاض-أوم-د سَرَام اُمْعِيْز نَغ لُوْقَا اِكْ يَدَجَان ذ اَضِيْب، اَكْدَس دِيْمَاس. ¹⁵ سِيَوْضَم-اَسَن سَرَام يَنُو اِ اَيْشَمَانْغ اِي يَدَجَان ذِي ثَنْدِيْنَت ن لَآوُذُكِيَا ذ وُوتْشَمَانْغ نُوْمِيْيَا ذ جَمَاعَت ن زُمُوْمِيْن اِي يَدَجَان ذِي ثَنْدَارْث نَس.

¹⁶ خَمِي غَا ثَغَرَم ثَبْرَات-ا كَنِيو جَارَاوم، عَاوُذ خَزَرَم جَمَاعَت ن زُمُوْمِيْن اَت غَرَن ذِي لَآوُذُكِيَا. خَزَرَم عَاوُذ كَنِيو ثَبْرَات نَسَن زِي لَآوُذُكِيَا اَت تَغَرَم.

¹⁷ اِنِيْم-اَس اِ اَرَكِيْپُوْس اُو لَآبْد اَذ تَكْمَزْد لَوَاجِب ن رَخْدَمْت اِي ثَقْبَزْد زِي سِيْدِيْنْغ.

¹⁸ قَا نَش ذ بُوْلُس س ثِيْرَا ن وَفُوْس يَنُو اِي ذَاوم د سَاوَاَضَغ سَرَام رَخُو. فَعْدَم-اِي-د س سَنَاسَز يَنُو ن رَحْبِس-ا. اَكْدُوْم يِيْزِي اَرَضَا.